



Public Bank Group, Hong Kong

大眾銀行集團（香港）

Corporate Social Responsibility 企業社會責任

CONTENT 內容

- **Public Bank (Hong Kong) : ATM Education Talks for Elderly**
大眾銀行(香港) : 長者活用自動櫃員機講座 — P. 1
- **Public Bank Group, Hong Kong : Participation in AVS "Run & Walk for Volunteering 2017"**
大眾銀行集團(香港) : 參與義務工作發展局舉辦之「義跑義行 - 義017」活動 — P. 3
- **Winton Financial Limited : Rehab Power Day 2017**
運通泰財務有限公司 : 復康力量傷健共融日 — P. 5
- **Public Bank Group, Hong Kong : Participation in "Green Power Hike" Bank Cup Challenge 2018**
大眾銀行集團(香港) : 參與「綠色力量環島行慈善行山銀行盃挑戰賽2018」 — P. 7
- **Public Bank Group (Hong Kong) : PB We Care Team Celebrate Tradition of Tuen Ng Festival with the Elderly**
大眾銀行集團(香港) : 大眾義工兵團與長者同慶端午佳節 — P. 9
- **Public Bank Group, Hong Kong : Participation in AVS "Charity Run & Walk for Volunteering 2018"**
大眾銀行集團（香港） : 大眾義工隊參與「義跑義行義018」活動 — P. 11
- **Public Bank Group, Hong Kong : Friends of EcoPark Award Presentation Ceremony**
大眾銀行集團（香港） : 環保園之友頒獎典禮 — P. 13
- **Public Bank (Hong Kong) : Career Talk for Students with Special Needs**
大眾銀行(香港) : 特殊學校職業講座 — P. 15
- **Public Bank (Hong Kong) : Go-Green Talk and WEEE Recycling Campaign**
大眾銀行(香港) : 環保講座及廢電器電子產品回收行動 — P. 18
- **Public Bank Group, Hong Kong : PB We Care Team Celebrated Mid-Autumn Festival with to the Elderly Living Alone**
大眾銀行集團（香港） : 大眾義工隊與獨居長者共慶中秋佳節 — P. 20
- **Public Bank (Hong Kong) : Award of "Charter on External Lighting"**
大眾銀行(香港) : 環保獎項《戶外燈光約章》 — P. 22

Public Bank (Hong Kong) : ATM Education Talks for Elderly

大眾銀行(香港)：長者活用自動櫃員機講座



Public Bank facilitators leading the ATM talk.

Public Bank (Hong Kong) participated in Hong Kong Association of Banks (“HKAB”) corporate social responsibility initiative in their calling of member banks to be volunteers in coordinating and conducting a series of ATM Education talk to Hong Kong senior citizens at elderly community centers in different locations. The purpose of the series of ATM Education talk hosted by HKAB was to acquaint the elderly on the use of Simplified ATMs as a safe and convenient channel in assessing basic banking services.

Three Public Bank volunteers from Credit Card, Operations and Training & Development Department took part in this HKAB corporate social responsibility initiative. Standard Chartered Bank volunteers took up the role as conveners liaising with the elderly community centres on the talk arrangement. Public Bank volunteers took up the role as facilitators in leading the talk held on 6 October 2017 and 31 October 2017 at the Elderly Community Centres in Yau Tong and Tin Shui Wai respectively. Other peer bank volunteers from Dah Sing Bank, DBS, ICBC (Asia) and Shanghai Commercial Bank assisted in the logistics of purchasing and distribution of refreshments, setting up the venue, distribution of ATM educational leaflets and giving guidance to the seniors in filling up survey forms at the end of the talk.

During the talk, the Public Bank volunteers introduced the convenience and safety of ATM banking services through an education video. They shared tips to the seniors on how to choose a PIN well and not to use birthdates and obvious numerical sequence. The seniors were reminded to cover the PIN key pad when using the ATM. In between the talk, games and quizzes relating to ATM were organized to stimulate the mind of the senior and lift their spirits. The seniors

大眾銀行（香港）作為香港銀行公會的會員，今年參加了由香港銀行公會所舉辦的活用自動櫃員機講座，以協助長者們使用自動櫃員機。自2008年以來，香港銀行公會每年都在會員銀行的支持下，在不同的長者社區中心為長者舉辦一系列的自動櫃員機教育講座。自動櫃員機講座的目的是使長者們更加了解使用簡易自動櫃員機，使其在基礎的銀行服務上，提供一個安全便利的渠道。

香港銀行公會為其銀行會員分配講座的日期及地點。大眾銀行(香港)，渣打銀行，大新銀行，星展銀行和工銀（亞洲）獲分配為同一組別。大眾銀行（香港）的三名同事包括劉仕威（信用卡中心），李世忠（營運部1）和鄭欣勝（培訓及發展部）都參加了這次活動。

該組別中的每位銀行會員都發揮相互作用。渣打銀行作為“召集人”主動與長者社區中心進行後勤溝通及聯絡，大眾銀行作為“協助人”，2017年10月6日於油塘長者社區中心，2017年10月31日於元朗長者社區中心，均為舉辦活動講座的主持人。其他銀行會員則協助購買獎品，分配禮物給長者們，設置場地，派發自動櫃員機教育單張，協助長者在活動結束後填寫調查問卷。

在此次講座中，大眾銀行同事透過活動教材介紹了使用自動櫃員機服務的便利性和安全

were attentive and were keen to answer questions. Nutritious food were given as prize to the winners of the games and quizzes. At the end of the talk, the volunteers used an ATM simulation programme to demonstrate to the seniors the functions of the keypad buttons on basic transactions and for the seniors to explore the convenience and benefits of using ATM machine.

At the end of the talk, survey forms were distributed to the seniors for them to share their experiences.

Public Bank through participating in this ATM Talks for the elderly has demonstrated the commitment in proactively educating and encouraging elderly customers to explore and enjoy the benefits and convenience of using ATMs. Their great enthusiasm has been one of the key drivers in inspiring volunteers from members banks to participate in this educational programs. Through programs like this, HKAB and its member banks is focusing its efforts on serving the needs of all banking customers in Hong Kong including senior citizens.

性。同事向長者們分享如何去選擇一個合適的密碼，例如不要使用他們的出生日期和容易令人猜想的數字排列，提醒長者在使用自動提款機時要小心掩蓋密碼和鍵盤。在過程中，我們通過互動遊戲形式和發問相關問題，以增加長者的投入感，長者們都能夠快速而準確地回答正確答案，並且熱衷地提出更多有關自動櫃員機的問題。答中問題的長者會獲得健康、富有營養的食物或飲料作為獎品。另外，我們即場預設一部模擬的自動櫃員機系統，為長者提供了一個真實使用自動櫃員機的“虛擬體驗”。

講座結束後，我們派發意見表給長者們以便作出評估和改善。

大眾銀行(香港)通過參與這次活動履行了社會企業責任，而且承諾了積極教育長者的社會理念，並且鼓勵長者們使用自動櫃員機及享受它帶來的長處和便利。



Guiding the seniors in filling up survey forms at the end of the talk.



Public Bank Group, Hong Kong : Participation in AVS “Run & Walk for Volunteering 2017” 大眾銀行集團(香港)：參與義務工作發展局舉辦之「義跑義行- 義017」活動



A Group Photo of PB We Care Team Volunteers All Set to Go

Public Bank Group, Hong Kong participated in another charitable event “Run & Walk for Volunteering 2017” organized by Agency for Volunteer Service (“AVS”) to help raise fund to support the development of volunteerism. The AVS event was held on 22 October 2017, Sunday in Cyberport Hong Kong. The Group sponsored the PB We Care Team volunteers to take part in the “V-walk event”.

The “V-walk” route commenced from The Arcade and proceeded to Cyberport Waterfront Park along Cyberport Road and finished at The Arcade. The walking distance was around 3.5 km.

At the assembly point at The Arcade there were many other groups of volunteers from other corporations joining the AVS event. The PB We Care volunteers were given Public Bank caps, AVS T-shirts and a placard with the Group’s name printed to be carried for organization identity.

大眾銀行集團(香港)參與了另一項由義務工作發展局籌辦之「義跑義行-義017」。這活動於2017年10月22日星期日早上在香港島數碼港舉行，目的為籌募善款以支持及推動義務工作之發展。為了表示支持，集團亦捐款贊助了PB義工兵團同事們一起參與。

「義行」活動由數碼港商場出發，沿數碼海濱長廊及數碼港道返回商場，全長約3.5公里。

當日於數碼港商場起步處集合了許多其他機構之義工隊。PB義工兵團身穿大會提供之活動上衣，戴上PB太陽帽，並舉起印有大眾銀行集團(香港)之團隊名牌列隊出發。



PB We Care Team Volunteers enjoying the walk together

The volunteers walked leisurely to enjoy the beautiful sceneries along the route. At the end of the finished point, all volunteers were greeted with congratulatory message and was presented with a "Certificate of Merit" for completing the 3.5 km walk.

At the end of the day, the PB We Care Team volunteers were happy to participate in this charitable event to contribute to the needy and the disadvantaged people. At Public Bank Group, staff are encouraged to participate as volunteers in community work to help nurture a caring culture in the Group and to the community.

數碼港沿路環境優美，義工兵團同事享受了一個美好和有意義的早上。「義行」活動環繞數碼海濱長廊一圈之後便返回終點，每位參加者均獲大會頒發感謝狀一張。

PB義工兵團同事能參與慈善活動以幫助有需要人士及弱勢社群，實在感到十分高興。集團誠意邀請同事們踴躍支持和參與往後的各項義工活動，讓大家為集團和社會孕育出關愛的文化！



Mission Accomplished! All Smiles and happily holding their Certificate of Merit

Winton Financial Limited : Rehab Power Day 2017 運通泰財務有限公司：復康力量傷健共融日



A group photo of staff with senior managers at the booth.

Winton Financial Limited (“Winton”), a subsidiary of Public Financial Holdings Limited, continues its corporate social responsibility by participating in a fund-raising event, “Rehab Power Day 2017” organized by Hong Kong Rehabilitation Power held on 21 – 22 October 2017 at Victoria Park, Hong Kong. More than 100 participating companies including Winton took part in this event by setting up exhibitors’ booths at the park. These participating companies helped to raise funds to subsidize vocational training programs for those with disabilities to increase their chance of getting employed.

The event was officiated by notable guests of the organizer ; Mr. Yip Cham Kai (President of Hong Kong Rehabilitation Power) ; Dr. Chui Tak Yi (Under Secretary for Food and Health) ; Professor Alfred Chan Cheung Ming (Chairperson of Equal Opportunities Commission); Dr David Sun (Deputy Hospital Chief Executive, North Lantau Hospital) and Dr Law Chi Kwong (Secretary for Labour and Welfare).

Mr C.K Ng, General Manager of Winton, together with other senior managers and staff of Winton came to support the event and visited the booth. The staff attending to the booth took the opportunity to display Winton’s brochures to promote the company’s brand name, products and services. Many interested visitors and exhibitors gathered at the booth to ask questions on Winton’s products and services. The visitors were given brochures and forms to fill up. Upon completion of the form, a set of colorful wristband was given to the visitors to thank them for their feedback.

While some staff took charge of the booth, another group of staff participated in the “Plank” event where registered participants took turns to do the “Plank” exercise for six hours continuously in the hope of being a Plank record-holder. This record-breaking event is recognized by the World Record Association. The participants tested their strength in this strength-building exercise.

運通泰財務有限公司(運通泰)乃大眾金融控股有限公司(「大眾金融」)之附屬公司，運通泰財務一向熱心公益慈善活動，並參與由香港復康力量所舉辦的「復康力量傷健共融日2017」，以履行其作為企業社會責任。

香港復康力量一年一度的「復康力量傷健共融日2017」，於10月21至22日一連兩天在維多利亞公園中央草坪舉行。超過一百多個參展機構參與是次的攤位活動，運通泰亦是其中之一。這項慈善活動籌集所得的資金，將用作推動殘疾人士職業培訓項目，以增加他們的就業機會。

當天出席開幕典禮的嘉賓包括葉湛溪會長(香港復康力量會長)、徐德義醫生(食物及衛生局副局長)、陳章明教授(平等機會委員會主席)及孫天峯醫生(北大嶼山醫院副行政總監)等，並由勞工及福利局局長羅致光博士致辭展開序幕。

運通泰集團總經理吳志權先生率領其下一眾員工，於活動當天親臨運通泰的攤位打氣以示支持。他們透過這機會大力推廣公司品牌，在攤位上展示運通泰產品的精美宣傳單張和紀念品，許多感興趣的人和參展機構，都紛紛聚集攤位前，詢問有關貸款產品和服務等問題。運通泰特別為是次活動設計了一份問卷，填寫問卷的人均獲贈禮品包一份，裡面包括色彩繽紛的手帶和感謝卡。



Staff posing on the stage after participating in the record-breaking "Plank" event.

At the end of the day, the "Rehab Power Day 2017" fun-raising event, participating companies received "Certificate of Appreciation" from the organizer for their support. The Winton senior managers were pleased with their staffs' team efforts over the weekend to help contribute to a worthy cause.

另一組運通泰員工則參加了由香港復康力量和世界記錄協會認可舉辦的「平板支撐創世紀」活動，並一起刷新了一個連續六小時參與平板支撐活動的世界紀錄。

「復康力量傷健共融日2017」是次籌款活動非常成功，香港復康力量特意頒贈感謝狀予各參展機構以感謝其對復康力量傷健共融日的參與和支持。運通泰管理層亦讚賞有份參與的員工們，於整個週末付出寶貴的時間，並花心思籌備這項甚具意義的活動。



Certificate of Appreciation from the Hong Kong Rehabilitation Power.



Mr. C.K. Ng (second from right) receiving the Certificate of Appreciation from the organizer.

Public Bank Group, Hong Kong :Participation in “Green Power Hike” Bank Cup Challenge 2018

大眾銀行集團(香港)：參與「綠色力量環島行慈善行山比賽」銀行盃挑戰賽2018



The team of 4 from Public Finance Ltd and Public Bank (HK) Ltd taking part. (From left: Paul Wong(PFL), Betty Chan(PBHK), Samson Hui(PBHK) and Kevin Ko(PBHK)).

Public Bank Group, Hong Kong continues to take part in the “Green Power Hike” Bank Cup Challenge for three consecutive years. This year, Public Bank Group, Hong Kong sponsored another team of four staff to participate in this annual fund-raising walkathon organized by Green Power on 3 February 2018. Participants who signed up had to hike along the Hong Kong Trail on Hong Kong Island.

The Public Bank Group, Hong Kong team of staff who participated comprise of one staff from Public Finance Limited and three from Public Bank (Hong Kong) Limited. They were ready to complete the longer trail of 25 km starting from “Tai Tam Country Park” to the “Big Wave Bay” as the ending point within a time limit of 9-hour.

The event kicked off at around noon where participants assembled at the check-point area for registration before starting off. Despite the very cold weather on that particular morning, a team of supporters comprising Senior Management staff and senior managers from both the Bank and Public Finance were there at the assembly point to give their support and cheers to the participating team. The team felt excited with the great boost given despite two of the team members having fever just before the event. The team put in their best efforts to walk as fast as they could. The team witnessed many scenic views along the 25 km trail where the famous “Dragon’s Back” hiking trail is famous for its beautiful

大眾銀行集團(香港)已經連續三年參與「綠色力量環島行慈善行山比賽」銀行盃挑戰賽；今年的籌款行山活動於2月3日舉行，參加者須要在香港島沿著港島徑完成自己組別的步行比賽。

是次活動，大眾銀行集團(香港)贊助了四位同事組隊，其中三位同事來自大眾銀行(香港)，另一位則是大眾財務的同事，他們均擁有豐富的行山經驗，希望於指定時間9小時內完成這條從「大潭郊野公園」開始至「大浪灣」為止，全長25公里的行山徑。

四位隊員於起步點登記集合，準備參與在中午開始的比賽。縱使天氣嚴寒，大眾銀行(香港)及大眾財務的管理層及高級經理亦有到場為四位隊員打氣，儘管其中兩位隊員於比賽前發燒，他們仍希望能夠以最快的時間到達終點。沿着這條全長25公里的香港著名行山路線「龍脊」，各隊員除了可以欣賞風光如畫、景色優美的風景，他們亦會途經大潭水塘、石澳郊野公園和幾條古老村落等。



Senior Management and Senior Managers from the Bank and Finance giving their support and cheers to the team before the kick off.

natural landscape. They also passed the Tai Tam reservoir, Shek O country park and old villages along the trail which they too enjoyed seeing.

Hiking in such chilly weather was not an easy task. Strong will and great perseverance were required to be possessed by our team members. They supported each other during the long trip and demonstrated the highest quality of team spirit. After a long and exhausting hike, they finally reached their destination at "Big Wave Bay" with a sense of relief having completed the 25 km trail. Moreover, they followed strictly the slogans of the Green Power to "Leave No Trace" and "Bring Your Litter Home" during the green stride for a green future.

Even though Public Bank Group, Hong Kong team did not win, the Group is pleased to have participated in the hiking competition and supported the work of this non-profit green organization to raise funds for their various local environment projects. The great efforts put in by our participants are also highly appreciated!

在寒風凜冽的天氣下遠足並不是易事！隊員卻懷着堅強的意志和無比的毅力勇往向前。他們在旅途中互相幫忙，體現了最高的團隊精神！經過漫長艱辛和疲憊的比賽，隊員終於到達目的地「大浪灣」，能夠完成這段25公里長的賽程，大家都放下心頭大石。此外，他們亦響應大會的口號「無痕行山」及「自己垃圾自己帶走」，身體力行為綠色未來多出一分力。

雖然參賽代表隊未能在比賽中勝出，集團仍很高興能夠派出代表參與這個極有意義的慈善行山比賽，透過捐款來推動多項本地環境保護計劃，並衷心感謝參與是此行山活動的同事們所付出的努力和汗水！



All set and ready to go!

Public Bank Group (Hong Kong) : PB We Care Team Celebrate Tradition of Tuen Ng Festival with the Elderly

大眾銀行集團(香港)：大眾義工兵團與長者同慶端午佳節



A group photo of the "PB We Care Team" volunteers at the Community Centre

The Public Bank Group (Hong Kong) Volunteer Team, "PB We Care Team" participated in a volunteer service of making home visits to the elderly organized by The Neighbourhood Advice-Action Council – Shamshuipo District Elderly Community Centre. Visiting and serving the elderly in building a caring community is one of the Group's corporate social responsibility. The home visits to the elderly in Shamshuipo District activity held on 2 June 2018 was an opportunity for the Group in supporting and promoting care to the elderly. The home visit coincided with the celebration of the Tuen Ng Festival. Gifts of food items and traditional rice dumplings were prepared for distribution to the elderly during the visit to celebrate this festive season.

The "PB We Care Team" volunteers arrived at the Community Centre in Shamshuipo in the afternoon on 2 June 2018 to attend a short briefing by the organizer prior to the home visit. They were briefed on what to do and observe during the home visits. The volunteers were divided into teams. Each team was visited 2 to 3 homes of the elderly and their families for this activity.

The elderly and their families welcomed the volunteers to their homes and happily interacted with them. They were delighted to receive the gifts from the volunteers and more importantly the traditional rice dumplings to celebrate the festive season.

大眾銀行集團(香港)義工隊參與了由鄰舍輔導會 - 深水埗康齡社區服務中心舉辦之「傳承愛深 - 關懷探訪」活動。探訪和為長者服務以共建關愛社區為本集團其中一項企業社會責任。是次活動於6月2日舉行，目標長者主要居於深水埗區，該活動給予本集團同事們一個親身支持和推動關愛長者的機會。探訪活動適逢端午節的前夕，主辦團體準備了一袋袋愛心禮品包，當中包括端午節及一些適合長者的糧油小食讓義工們派發給長者共慶佳節。

當日下午大眾義工兵團同事抵達機構位於深水埗之社區中心，探訪前先出席一個簡短的簡介會，由機構職員講解活動流程及注意事項。義工期後分為小組出發上門探訪長者，在機構編排下每組義工目標探訪二至三個長者家庭。

長者們均殷切歡迎義工們的探訪，時間雖短但大家也在傾談間作了愉快的交流。長者們歡喜地接收了義工們的禮品包，特別是適逢傳統端午節的糉子更讓大家感到節日氣氛和貼心。

While visiting the elderly at their homes with their families, the volunteers through their communication and interaction with the elderly had to make observations of the elderly living environment and of their special needs. Reports had to be made by the volunteers to the Community Centre for any support needed to promote the well being of the elderly, if needed.

After visiting the elders, the volunteers returned to the Community Centre for debriefing and reporting of their observations to the organizer. The organizer thanked the volunteers for their efforts and time. At the end of the activity, the volunteers were presented with "Certificate of Merit" by the organizer as a gesture of appreciation.

The home visit activity to the elderly was indeed a meaningful and worthwhile event for the "PB We Care Team" volunteers as their visits had brightened the day of the elderly in making them felt cared for, loved and appreciated. The volunteers were happy in sharing the warmth and happiness of the Tuen Ng festive season with the elderly.

於探訪期間，義工們跟長者傾談交流，可藉此機會了解他們的居住環境，及留意他們是否有一些特別需要，期後義工們會跟社區中心匯報情況，讓社區中心職員往後跟進，以協助機構在社區推動各項長者服務。

探訪完成後，義工們便返回中心作活動總結及匯報。主辦機構感謝各義工們的付出和時間，大眾義工隊更獲機構頒發感謝狀以謝支持。

大眾義工隊同事們均感是次長者探訪活動十分有意義和值得參與，他們所付出的時間直接地讓長者們感受到愛與關懷及被重視，在臨近端午佳節的一個下午共渡了愉快的時光！



Certificate of Appreciation was given to each volunteer by the organizer.



Public Bank Group, Hong Kong : Participation in AVS “Charity Run & Walk for Volunteering 2018”

大眾銀行集團（香港）：大眾義工隊參與「義跑義行義018」活動



Volunteers enjoying the walk together



Public Bank Group, Hong Kong participated in the “Charity Run & Walk for Volunteering 2018” organised by Agency for Volunteer Service (“AVS”) on 14 October 2018. It was the second time that the Group sponsored the PB We Care Team to take part in this AVS annual charitable event to help raise funds for the development of volunteerism.

A team of 14 volunteers and 1 family member took part in the “Charity Walk” together with volunteers from other corporations. They commenced the Walk from the Arcade, strolled along the Cyberport Waterfront Park and Cyberport Road, and then finished at the Arcade. The walking distance was around 2 km.

The volunteers wore Public Bank T-shirts and were given a placard with the Group’s name which was carried for organisation identity. Gathered at the starting point, the volunteers walked and enjoyed the beautiful seaside view along the route with their colleagues and family members.

大眾銀行集團（香港）參加了由義務工作發展局於2018年10月14日舉辦的「義跑義行義018」活動。本集團第二年贊助大眾義工隊參與這項年度慈善活動，為義務工作的發展出一分力。

14位本集團的員工，以及1位員工家屬參與了是次「義行」。義行路線總長約2公里，於數碼港商場開始行，途經數碼港海濱長廊和數碼港道，然後再回到數碼港商場。

義工隊均穿上大眾義工制服，並拿着印有本集團名稱的手牌由起點開始輕鬆漫步，與同事和家人一起欣賞美麗的沿海風景。



The Group was presented with a “Certificate of Appreciation” for participating in this event, and all PB We Care Team volunteers were delighted to have joined the event because it was not only a healthy way for them to raise money for a good cause, but it also helped nurture a caring culture in the Group and the community.

集團獲大會頒發一張感謝狀，而同事則為能參與這個活動而感到非常高興，因為這既可讓他們以有益健康的方式作慈善籌款，亦有助在本集團及社區內建構一個互相關愛的文化！



Public Bank Group, Hong Kong : Friends of EcoPark Award Presentation Ceremony

大眾銀行集團（香港）：環保園之友 頒獎典禮



Ms. Stephanie Ho (1st on the left) representing the Group to receive the award

Public Bank Group, Hong Kong received a “Certificate of Appreciation” from Hong Kong EcoPark at the 8th Friends of EcoPark Award Presentation Ceremony which was held at the Hong Kong Convention & Exhibition Centre, Wanchai on 2 October 2018. EcoPark is Hong Kong's first recycling-business park which is specially constructed by the Environmental Protection Department for the recycling industry.

The Group received the award for its effort in launching Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Recycling Campaign and organising a Go-Green Lunch Talk to support material recycling with ALBA Integrated Waste Solutions (Hong Kong) Limited (“ALBA”). ALBA, one of the tenants of EcoPark, nominated the Group for this Award.

Ms. Stephanie Ho, Head of Training & Development Department of Public Bank (Hong Kong) Limited, represented the Group to receive the award. The award presentation was officiated by the Secretary of Environment, Mr. Wong Kam Sing; Chairman and Deputy Chairman of the Legislative Council Panel on Environmental Affairs, Ms. Tanya Chan and Dr. Junius Ho; the Chairman of the Advisory Committee on Recycling Fund, Mr. Jimmy Kwok; and the Chairman

大眾銀行集團（香港）獲邀出席第八屆「環保園之友」頒獎典禮，並獲頒嘉許狀。頒獎典禮於2018年10月2日在灣仔香港會議展覽中心舉行。環保園隸屬環境保護署，是香港首個專為循環再造業發展而興建的設施。

本集團與歐綠保綜合環保（香港）有限公司（「歐綠保」）合作舉行環保講座及廢電器電子產品回收行動，以支持原材料回收。作為環保園租戶之一，歐綠保因此提名本集團為是次獎項的獲獎機構。

大眾銀行（香港）有限公司的培訓及發展部主管何碧雲女士代表本集團接獲是次獎項。出席頒獎典禮的主禮嘉賓包括環境局局長黃錦星、立法會環境事務委員會主席陳淑莊、副主席何君堯、回收基金諮詢委員會主席郭振華，以及

of Tuen Mun District Council, Mr. Leung Kin-man. Over 200 organisations from both the public and private sectors were commended for their support to the EcoPark tenants and were also encouraged to further collaborate to enhance the development of the local recycling industry. In addition to the award presentation, several guest speakers also shared their experiences in recycling business.

The Group will continue paying effort in nurturing a more environmentally conscious culture as well as recycling and reusing materials in its day-to-day business. Staff are encouraged to be environmentally friendly and are reminded to follow the "Green Tips for Office Practices", a new guide launched by the Group, in their daily work.

屯門區議會主席梁健文。超過200間公私營機構獲嘉許，表揚他們對環保園回收再造商的支持，並鼓勵他們進一步加強與環保園租戶的合作，共同推動本地回收再造業的發展。除了頒發獎項外，頒獎典禮亦邀請了三位嘉賓上台分享他們的回收業務經驗。

本集團將繼續努力推廣環保文化，並在日常業務中回收和重用不同物料。我們亦鼓勵員工在日常工作中遵循最新推出的「實踐綠色辦公小貼士」。



Certificate of Appreciation presented by Friends of EcoPark 2018

Public Bank (Hong Kong) : Career Talk for Students with Special Needs

大眾銀行(香港)：特殊學校職業講座



Students listening attentively to the staff from the Human Resources and Training & Development Department

Public Bank (Hong Kong) participated as an employer speaker from the banking sector in the “Career Talk for Schools” held by Employees Retraining Board (“ERB”). The Bank delivered a career talk to students at Hong Kong Red Cross Princess Alexandra School (“HKRCPAS”) on 9 October 2018. The HKRCPAS is a special school comprising a primary and secondary division under Hong Kong Red Cross in providing education and rehabilitation services to students aged 6 to 20 with special needs.

大眾銀行(香港)獲得僱員再培訓局的邀請，於2018年10月9日到香港紅十字會雅麗珊郡主學校為有特殊需要及多重殘疾學生舉辦「學校職業講座」。香港紅十字會雅麗珊郡主學校是香港紅十字會轄下的其中一所特殊學校。學校設有小學及中學部，為6歲至20歲的有特殊教育需要的學生提供教育及復康服務。

The career talk was delivered by a representative from ERB and three staff from the Bank. The ERB representative kicked off the talk by introducing the background and scope of services of ERB. The Bank representative, Ms. Carmen Yeung from Training & Development Department presented a brief overview of the banking industry in Hong Kong, the profile of the Bank and its corporate culture. The talk continued with Ms. Joey Lee of the Human Resources Department highlighting the career prospects of various types of positions in the banking industry and its development opportunities for graduates. Another Human Resources Department representative, Mr. Jason Ho, shared some tips on writing interview-winning resumes and cover letters and the right attitude and skills needed for interviews to be successful. Many students showed great interest and proactively asked questions which were well-addressed by the speakers.

是次講座除了由僱員再培訓局的職員向學生介紹有關該局的服務背景及範圍外，本行三名同事亦擔任講員，為學生簡介銀行業及工作面試技巧。來自培訓及發展部的楊嘉雯首先向學生介紹香港銀行業的資訊，以及本行的背景和企業文化概況。接着由人力資源部的李祖兒向學生簡介有關銀行業的發展前景和畢業生的發展路向。講座最後由人力資源部的何得志向學生講解一些見工小貼士，包括撰寫履歷表與求職信的技巧、面試成功所需的態度和技巧。學生都主動地提出問題，反應熱烈。



The speaker responding to the question raised by a student

On behalf of the school, Mr. Yiu Ping Wah, Principal of HKRCPAS expressed his heartfelt gratitude to the Bank for participating in ERB's "Career Talk for Schools" and presented the Bank with a Certificate of Appreciation. The Principal expressed that this career talk has benefited these students by giving them a better insight of the banking industry, its career prospects and what it takes to be successful in interviews. These students felt motivated and excited in exploring the development opportunities and career paths in the banking field in relation to their abilities and potential.

Overall, the Bank's participation in ERB's "Career Talk for Schools" was indeed a worth-while corporate social responsibility initiative as it gives attention to students with physical and mental abilities. The Bank will continue to demonstrate its commitment to caring for people with disabilities.

香港紅十字會雅麗珊郡主學校校長姚炳華先生代表學校衷心感謝本行提供「學校職業講座」，本行獲該校長頒發感謝狀以謝支持。校長表示，銀行業的職業講座使這些有特殊需求的學生受益，讓學生對銀行業有更深的認識，並了解見工應有的態度，啟發其潛能努力學習，為將來畢業後晉身銀行業作準備。

總體而言，本行承擔社會責任，考慮到特殊學生的身心需要，協助僱員再培訓局提供「學校職業講座」。本行承諾將繼續支持並關顧殘疾人士。



Carmen Yeung, on behalf of the Bank, receiving the Certificate of Appreciation from the Principal of HKRCPAS



Public Bank (Hong Kong) : Go-Green Talk and WEEE Recycling Campaign

大眾銀行(香港)：環保講座及廢電器電子產品回收行動



Corporate Culture & Social Responsibility Team introducing the guest speaker from ALBA



Guest speaker explaining the electrical and electronic waste disposal process in Hong Kong

Public Bank (Hong Kong) organised a three-day Waste Electrical and Electronic Equipment (“WEEE”) Recycling Campaign with the introduction of a Go-Green Talk at the Training Room held on 10 August 2018 for staff. The objective of the talk was to create awareness and understanding of Hong Kong Government’s new “Producer Responsibility Scheme on WEEE” (“Scheme”) that came into effect on 1 August 2018 and also to share ways of reducing wastage.

A guest speaker from ALBA Integrated Waste Solutions (Hong Kong) Ltd (“ALBA”), the contractor of WEEE PARK endorsed by Environmental Protection Department to recycle WEEE in Hong Kong, was invited to deliver the talk. The speaker highlighted that the new Scheme required sellers of certain regulated electrical equipment to arrange a free removal service for customers’ old appliances when they bought new appliances so that these old appliances could be delivered to government-licensed recyclers. He also shared ways of using electrical and electronic household appliances by keeping them in good condition for a longer life span. A total of 21 staff attended the talk. They were very attentive and asked many questions pertaining to energy saving and keeping household appliances in good conditions.

大眾銀行（香港）於2018年8月10日在培訓中心舉行環保講座，並隨後舉辦為期三天的廢電器電子產品回收行動。是次講座旨在提高員工對於在2018年8月1日實施的廢電器電子產品生產者責任計劃（「計劃」）的認識，並讓他們了解如何減少廢電器。

歐綠保綜合環保（香港）有限公司（「歐綠保」）派員擔任講者。歐綠保是獲香港特區政府環境保護署委託回收廢電器電子產品的公司。歐綠保的講者強調，新計劃要求在顧客購買新的受管制電器時，銷售商必須為顧客提供免費的法定除舊服務和移走舊件服務，以便將這些舊電器交給政府認可的回收商。講者亦與大家分享了如何透過好好保養電器電子產品而減少耗電。本行21位同事出席了是次講座，並提出許多關於節能和保養家用電器的問題。

A three-day WEEE Recycling Campaign was launched following the talk. Training and Development Department at Public Bank Centre was designated as the collection point for the campaign. Many staff were happy to donate their old mobile phones, computer accessories, hair dryer, fans, rice cooker, electric iron and other electrical and electronic equipment in a responsible manner to protect the environment. At the end of the campaign, collection arrangement was made by ALBA to pick up the donated items.

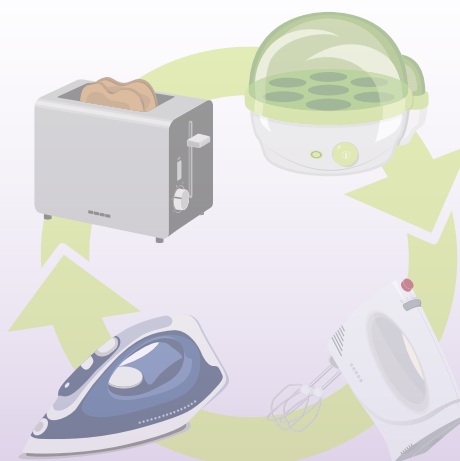
Overall, the Go-Green Lunch Talk and the WEEE Recycling Campaign have indeed raised environmental awareness among our staff and encouraged staff to support the Bank's initiatives in protecting the environment which are in convergence with the government's campaign in promoting environmental protection.

為期三天的廢電器電子產品回收運動隨之舉行，並以大眾銀行中心的培訓及發展部為收集點。同事紛紛響應此活動，捐出不再使用的電器電子產品，例如舊手機、電腦配件、吹風機、風扇、電飯煲及電熨斗等等，以負責任的方式棄置廢電器電子產品，保護環境。在活動結束時，歐綠保安安排人手收集本行捐贈的物品。

總體而言，是次環保午間講座及廢電器電子產品回收運動確實提高了員工的環保意識，使員工更支持本行保護環境的措施，與政府一起推動保護環境的運動。



Unwanted electrical and electronic items donated by staff



Public Bank Group, Hong Kong : PB We Care Team Celebrated Mid-Autumn Festival with to the Elderly Living Alone

大眾銀行集團（香港）：大眾義工隊與獨居長者共慶中秋佳節

The “PB We Care Team” volunteers participated in the “Love and Care Mid-Autumn Festival Celebration with Elderly” activity in Wong Tai Sin on 15 September 2018 during the festive season. This activity was organised by Yang Memorial Methodist Social Service to show love and care to the elderly living alone in the housing estates. The volunteers participated by making home visits to the elderly and distributing gift items prepared by the organiser and mooncakes donated by our staff.

Despite the weather announcement of the Typhoon Mangkhut forecasted to be approaching Hong Kong the following day, the volunteers were determined to go ahead with the home visit. They arrived at Kingsford Centre in the afternoon for a briefing session on what to observe and do when visiting the elderly and dispatching the gift packs. The volunteers were then divided into groups with each group visiting 3-5 elders.

適逢中秋佳節來臨，大眾義工隊參與了在黃大仙區舉辦的「同心關懷賀中秋2018」探訪活動。是次活動由循道衛理楊震社會服務處主辦，我們的義工隊則為居住於該區屋苑的獨居長者送上由機構準備的禮品包和由本集團員工捐贈的月餅，以及愛與關懷。

儘管天文台預測超強颱風「山竹」將於第二天登陸香港，但義工隊決定繼續進行探訪。他們於下午出席楊震社會服務處（嘉峰臺中心）舉辦的簡介會，了解探訪長者和派發禮品包時應該遵守和留意的事項。義工隊隨後分成不同小組，每組探訪3-5名老人。

The elders living alone seldom have relatives paying regular visits. They were happy about the volunteers' visit and welcomed them in the doorway. During the visit the volunteers chatted with the elders to have a better understanding of the elders' lifestyle and their needs in relation to their living environment. The elders were also reminded to keep close contact with Yang Memorial Methodist Social Service from which the social workers could provide support. The volunteers gave their festive blessings to the elders and reminded them to stay safe at home during typhoon. At the end of the visit, the volunteers reported to Yang Memorial Methodist Social Service of the elders' requests and needs for the social workers to follow up.

The home visit to the elderly on this festive occasion was a meaningful and worthwhile activity for the "PB We Care Team" volunteers. The volunteers were glad that, the love and care felt for the elders living alone had brought warmth and happiness on this festive season.

很多獨居長者均沒有會定期來往的親戚，因此他們對義工隊的到來感到非常高興，並熱情地在家門外歡迎義工。在探訪期間，義工隊與長者聊天，以更深入地了解他們的生活模式和需要，並向他們送上節日的祝福。他們亦提醒長者可與循道衛理楊震社會服務處的社工保持密切聯繫以獲得支援，以及應在颱風期間留在家中確保安全。完成探訪後，義工隊向循道衛理楊震社會服務處報告獨居長者的需求，以便社工跟進。

對於大眾的義工隊來說，在節日期間探訪獨居長者，是極具意義和價值的活動。能夠以愛和關懷在節日期間為獨居長者帶來溫暖和幸福，義工都感到非常高興。

Public Bank (Hong Kong) : Award of “Charter on External Lighting”

大眾銀行（香港）：環保獎項 《戶外燈光約章》



Platinum Award of Charter on External Lighting

Public Bank (Hong Kong) has been awarded the Platinum Award of “Charter on External Lighting” organised by the Environment Bureau for two consecutive years. In compliance with the Charter, 26 branches of the Bank have their external lighting switched off daily from 10:30 p.m. to 8:00 a.m.

This award demonstrates the Bank’s commitment to minimising light nuisance and energy wastage.

大眾銀行（香港）連續兩年榮獲由環境局頒發之《戶外燈光約章》「鉑金獎」。按照《戶外燈光約章》要求，本行 26 間分行於晚上 10 時半至早上 8 時關掉所有對外的燈箱招牌。

此獎項表揚本行對緩和光滋擾和減少能源消耗的貢獻。